

Immer bestens informiert.
Keep yourself fully informed.

معلومات هامة



► **Telefonisch helfen wir Ihnen unter 040/19 449 bei Fragen zu Fahrkarten und Fahrplänen gerne weiter**

If you have any questions about tickets and timetables, we will be glad to help you by phone on 040/19 449

لأي استفسارات بخصوص التذاكر والمواعيد يسعدنا اتصالكم علي رقم 040 19 449

► **Unter hvv.de finden Sie alle Fahrpläne und unser gesamtes Fahrkartenangebot**

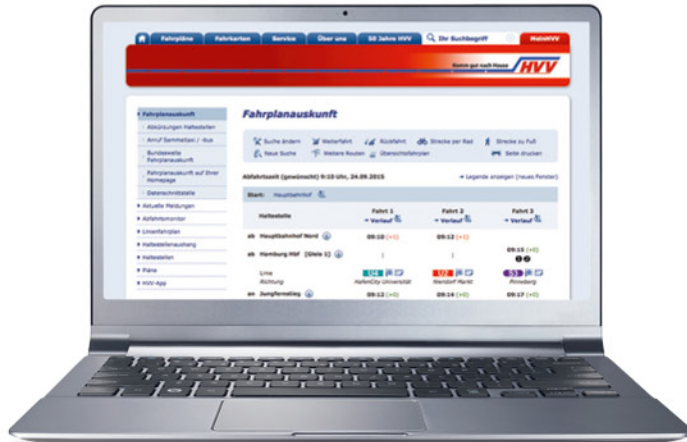
Visit our website hvv.de/en for timetable info and our whole range of tickets

قم بزيارة موقعنا الإلكتروني hvv.de لمعرفة المعلومات الخاصة بالتذاكر والمواعيد

► **Laden Sie sich für Fahrpläne und Fahrkartenangebot die kostenlose HVV-App auf Ihr Smartphone**

Download the free smartphone HVV-App for iOS or Android for timetable and ticket info wherever you are

قم بتنزيل التطبيقات الخاصة علي هاتفك الجوال مجاناً لمعرفة مواعيد واسعار التذاكر أينما كنت



How to travel by HVV



► **Unterwegs in Hamburg**
Travelling around Hamburg | التنقل داخل / حول هامبورج

► **So kaufen Sie Fahrkarten**
How to buy tickets | كيفية شراء التذاكر

Stand: 1.10.2015

Unterwegs in und um Hamburg.

Travelling in and around Hamburg

السفر داخل هامبورج وحولها

Das HVV-Gebiet umfasst ganz Hamburg und die angrenzenden Landkreise.

The HVV area includes the whole of Hamburg and the neighbouring districts.

لدينا شبكة طرق مختلفة تشمل كل من هامبورج والمناطق المجاورة



- Großbereich Hamburg**
Greater Hamburg Area
شبكة المواصلات A-B تشمل هامبورج والمناطق المجاورة
- Gesamtbereich**
Entire network
السعر يشمل التنقل بمناطق C-D-E
- Grenze Hamburg**
Hamburg city border
حدود مدينة هامبورج
- Grenze der Kreise**
District border
حدود الولاية
- Schnellbahn- und Regionalverkehr**
Rapid Transit and Regional Rail
مترو سريع وقطار المقاطعة
- Autobahn**
Express motorway
الطريق السريع
- Straßen**
Streets
شبكة الطرق

Lernen Sie unsere verschiedenen Verkehrsangebote kennen.

Get to know all of our various transport services.

تعرف علي المزيد من خدمات النقل لدينا



Nutzen Sie unser großes Bahnlinien-Netz.

Use our great train network.

إستخدام شبكة القطارات الكبرى لدينا

Wir führen regelmäßig Fahrkartenkontrollen durch. Halten Sie deshalb Ihre Fahrkarte bitte bis zum Verlassen der Haltestelle bereit.

Tickets will be regularly inspected. Keep your ticket at hand until leaving the station.

يتم التحقق والكشف علي التذاكر بصفه دورية ، إحتفظ بالتذكرة حتي مغادرة المحطة



Zahlreiche Buslinien fahren im HVV-Gebiet. Bitte beachten Sie den SchnellBus-Zuschlag.

Numerous bus lines operate in the HVV service area. On express buses, an extra fare will be charged.

خطوط الحافلات عديدة في جميع أنحاء HVV يتم تحصيل زيادة في سعر تذاكر الحافلات السريعة



Fahren Sie mit unseren Hafenfähren über die Elbe.

Take a trip along the River Elbe on our harbour ferries.

إستخدام العبارات من الميناء للرحلات عبر نهر الإلب



Ihre Vorteile mit dem HVV.

Your benefits of using HVV

فوائد إستخدام شبكة طرق ال HVV



Fahrkarten gelten für alle HVV-Verkehrsmittel, ob Bahn, Bus oder Hafenfähre.

Tickets are valid on all HVV services, whether you travel by train, bus or harbour ferry.

التذاكر صالحة لكل وسائل شبكة الموصلات من حافلات ، قطارات و عبارات

0-5 Years



Kinder unter 6 Jahren fahren kostenlos.

Children under the age of 6 travel free of charge.

الأطفال تحت سن 6 سنوات مجاناً



Fahrkarten sind sofort gültig – kein Entwerten oder Stempeln notwendig.

Tickets are valid immediately. They do not have to be stamped or cancelled.

التذاكر صالحة للإستخدام فوراً، لايجوز إلغائها أو ختمها

Wo kaufe ich Tickets?

Where to buy tickets?

من أين تحصل علي تذكرتك

Kaufen Sie eine Fahrkarte, bevor Sie einsteigen!

Please buy your ticket before you get on.

الرجاء شراء تذكره قبل الركوب.

Fahrkartenautomaten finden Sie an allen

Bahn-Haltestellen.

You will find ticket machines at all train stations.

يوجد ماكينه صرف تذاكر آليه في كل المحطات



Alle Busfahrer verkaufen

Karten. Steigen Sie bitte immer vorn in den Bus ein.

Tickets can be bought on all buses from the driver. Get into the vehicle at the front, please.

يمكن شراء التذاكر من سائق الحافلة



In unseren Service- und Verkaufsstellen helfen wir Ihnen persönlich.

Visit our service centres/sales points to get some personal help from our staff.

قم بزيارة لمراكز مبيعات التذاكر لأي إستفسارات وللمساعدة من الموظفين المختصين




Wie kaufe ich die richtige Fahrkarte am Fahrkartenautomaten?

How to buy the correct ticket from the ticket machine

كيفية شراء التذكرة الصحيحة من آلة بيع التذاكر

Es ist leicht, die richtige Fahrkarte zu kaufen. Unsere Automaten haben alle Haltestellen im HVV gespeichert. Tippen Sie auf , um die Sprache zu wechseln.

It is easy to buy the correct ticket. Every stop in the HVV network is programmed in our ticket machines. Touch  to switch the language.

من السهل شراء التذاكر من الماكينات الموجودة بجميع المحطات، فقط قم بالضغط على  لإختيار اللغة



Tippen Sie oben links auf das rote Feld „Zielhaltestelle suchen“.

Press the red field "Select destination" at the top on the left.

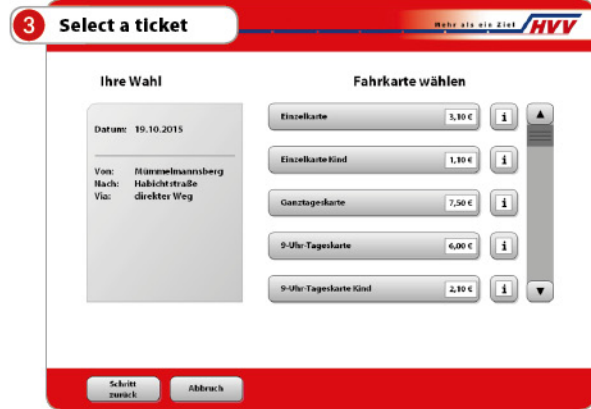
إضغط على المستطيل الأحمر شمال أعلى الشاشة.




Geben Sie Ihre Zielhaltestelle über die Tastatur ein. Bestätigen Sie Ihr Fahrtziel durch Antippen in der Liste.

Enter your destination via the keyboard on the screen. Please confirm your destination by pressing the appropriate station in the list.

أدخل وجهتك عبر كتابة اسم المكان على الشاشة، إضغط على اسم المحطة المتوجه إليها للتأكيد



Wählen Sie Ihre Fahrkarte aus der Liste durch Antippen aus. Unter  finden Sie Infos zu den Fahrkarten.

Select the ticket you want in the list shown by pressing on it. You can find information about the tickets by pressing .

إختار نوع التذكرة المراد شراءها من القائمة بالضغط عليها. ستجد جميع

المعلومات عن التذاكر في الأسفل 

4 Payment

Mehr als ein Ziel HVV

Ihre Wahl

Einzelkarte
3 Ringe, 2. Kl.
Preis: 5,00 €
Gültig: 08.07.2015
1 Person, eine Fahrt

Zahlung

5,00 €

Zahlbar mit:

Bitte bezahlen Sie

Fahrkarten beschriften / hinzufügen

mit SchnellRas 1. Klasse RB/RE

Schritt zurück Abbruch

Der Automat zeigt Ihnen den Preis an. Zahlen Sie jetzt den angezeigten Betrag. Der Automat druckt Ihre Fahrkarte und gibt Ihnen Wechselgeld zurück.

The machine will display the price of the ticket. Then pay the amount shown. The machine will print out your ticket and return any change.

المآكينة تظهر سعر التذكرة المراد شراءها ،إدفع القيمة الموضحة علي الشاشة .
المآكينة ستطبع التذكرة وتخرج باقي القيمة المتبقية

Fahrkarten sind sofort gültig – kein Entwerten oder Stempeln notwendig.

Tickets are valid immediately. They do not have to be stamped or cancelled.

التذاكر صالحة للإستخدام فوراً،لايجوز إلغائها أو ختمها

Einzelkarten Single tickets

تذكرة بلا عودة

Einzelkarte

Single Ticket | تذكرة إتجاه واحد



ONE WAY

Erwachsene 1,50€ – 8,40€
Adults | البالغين

Kinder (6–14 Jahre) 1,10€ – 2,20€
Children (6–14 years) | الأطفال من سن 6 إلى 14 سنة

Fahrkartenpreis richtet sich nach der Fahrstrecke.
The ticket price depends on the distance.

سعر التذكرة يعتمد علي المسافة

- ▶ **1 Fahrt – keine Rückfahrt**
1 journey – no return | إتجاه واحد
- ▶ **1 Person**
1 person | شخص واحد
- ▶ **Nicht übertragbar**
Not transferable | غير قابلة للتحويل

Tageskarten

Day tickets

تذكرة اليوم الواحد

Ganztageskarte

All Day Ticket | تذكرة اليوم الواحد



Großbereich Hamburg 7,50 €

Greater Hamburg Area | منطقة هامبورج الكبرى

Gesamtbereich 18,70 €

Entire network | جميع مناطق شبكة المواصلات

► **Beliebig viele Fahrten**

Flat rate travel | سعر تنقل موحد

► **Gültig montags bis freitags von 0 bis 6 Uhr des folgenden Morgens** | Valid Monday till Friday from 0 to 6 am the following morning

صالحة من يوم الإثنين حتى الجمعة من منتصف الليل وحتى السادسة من صباح اليوم التالي

► **1 Person + 3 Kinder (6-14 Jahre)**

1 person + 3 children aged 6-14

شخص بالغ + 3 أطفال من سن 6-14 سنة

9-Uhr-Tageskarte

9 am Day Ticket | تذكرة الساعة التاسعة صباحاً اليومية



Großbereich Hamburg 6,00 €

Greater Hamburg Area | منطقة هامبورج الكبرى

Gesamtbereich 15,90 €

Entire network | جميع مناطق شبكة المواصلات

► **Beliebig viele Fahrten**

Flat rate travel | سعر تنقل موحد

► **Gültig montags bis freitags von 0 bis 6 Uhr und von 9 bis 6 Uhr des folgenden Morgens** | Valid Monday till Friday from 0 to 6 am and from 9 am to 6 am the following morning

صالحة من يوم الإثنين وحتى الجمعة من منتصف الليل وحتى السادسة صباحاً ومن التاسعة صباحاً وحتى السادسة صباح اليوم التالي

► **Samstags, sonntags und feiertags ganztägig gültig**

Valid all day on Saturday, Sunday and public holidays

صالحة أيام السبت و الأحد والأجازات الرسمية

► **1 Person + 3 Kinder (6-14 Jahre)** | 1 person + 3 children

aged 6-14 | شخص بالغ + 3 أطفال من سن 6-14 سنة

Gruppenkarte

Group ticket

تذكرة المجموعة

9-Uhr-Gruppenkarte

9 am Group Ticket | تذكرة التاسعة صباحا للمجموعة



Großbereich Hamburg 11,20 €

Greater Hamburg Area | منطقتهم هامبورج الكبرى

Gesamtbereich 25,50 €

Entire network | جميع مناطق شبكة المواصلات

► Beliebig viele Fahrten

Flat rate travel | سعر تنقل موحد

► Gültig montags bis freitags von 0 bis 6 Uhr und von 9 bis 6 Uhr des folgenden Morgens

| Valid Monday till Friday from 0 to 6 am and from 9 am to 6 am the following morning

صالحة من يوم الإثنين وحتى الجمعة من منتصف الليل حتى السادسة ومن التاسعة وحتى السادسة من اليوم التالي

► Samstags, sonntags und feiertags ganztägig gültig

Valid all day on Saturday, Sunday and public holidays

صالحة أيام السبت والأحد والأجازات الرسمية

► Bis zu 5 Personen jeden Alters

أقصى عدد خمسة أفراد جميع الأعمار

Weitere Fahrkarten

Additional tickets

التذاكر الإضافية

Fahrkarten über die Behörde

Tickets issued by authorities

التذاكر الممنوحة من السلطات



- Für Wege zu Ämtern stellt die betreuende Behörde die passende Fahrkarte aus | For trips to public authorities, the competent authority will issue the right ticket. | تمنح تذاكر الرحلات للأماكن الحكومية بمعرفة الجهات المختصة

Alle Preisinformationen Stand 1.1.2015

Fares from 01.01.2015 | ٢٠١٥/١/١ لأسعار سارية من

Zentrale Erstaufnahmeeinrichtung

Central initial registration facility | مركز التسجيل الاولي
Harburger Poststraße 1, 21079 Hamburg
🟢 Hamburg-Harburg; 🚏 S Hamburg-Harburg

Flüchtlingszentrum Hamburg

Refugee centre Hamburg | مركز اللاجئين
Adenauerallee 10, 20097 Hamburg
🟢🟣 Hauptbahnhof
🚏 Hauptbahnhof Kirchenallee, Hauptbahnhof ZOB

Fluchtpunkt – Kirchliche Hilfsstelle für Flüchtlinge

Fluchtpunkt – church-related support for refugees
الكنيسة المعنية بدعم اللاجئين
Eiffelstraße 3, 22769 Hamburg
🟢 Holstenstraße; 🚏 Sternbrücke

DRK-Suchdienst

German Red Cross tracing service
الصليب الأحمر الألماني لتقديم الخدمات
Amandastraße 72–74, 20357 Hamburg
🟢🟣 Sternschanze; 🚏 U/S Sternschanze, Schulterblatt

ZAA, Zentrale Anlaufstelle für Anerkennung ausländischer Abschlüsse

ZAA, central contact for recognition of foreign degrees
مركز الإتصال للإعتراف بالشهادات العلمية
Alter Wall 2, 20457 Hamburg
🟢🟣 Jungfernstieg, Rathaus
🚏 U/S Jungfernstieg, Rathausmarkt

why not? Café – Deutschkurse – Beratung

why not? Café – German courses – counselling
المركز الإستشاري لدورات تعليم اللغة الألمانية
Marktstraße 55, 20357 Hamburg
🟢 Feldstraße, Messehallen; 🚏 U Feldstraße

Gesundheitsamt Hamburg-Mitte

Public health department Hamburg-Mitte | إدارة الصحة العامة
Besenbinderhof 41, 20097 Hamburg
🟢🟣 Hauptbahnhof
🚏 Hauptbahnhof Kirchenallee, Hauptbahnhof ZOB

LÄLE, Interkulturelle Beratungsstelle für Opfer von häuslicher Gewalt und Zwangsheirat

LÄLE, intercultural counselling for victims of domestic violence and forced marriage
المركز الاستشاري للثقافات وللزواج القسري
Rendsburger Straße 10, 20359 Hamburg
🟢 St. Pauli

i.bera, Interkulturelle Beratungsstelle für Opfer von häuslicher Gewalt und Zwangsheirat

i.bera, intercultural counselling for victims of domestic violence and forced marriage
المركز الاستشاري للثقافات وللزواج القسري
Norderreihe 61, 22767 Hamburg
🟢 Holstenstraße
🚏 Thadenstraße (West), Max-Brauer-Allee (Mitte)

Bücherhallen Hamburg

Public library Hamburg | مكتبة همبورج العامة
Hühnerposten 1, 20097 Hamburg
🟢🟣 Hauptbahnhof, Steinstraße
🚏 Hauptbahnhof Kirchenallee, Hauptbahnhof ZOB,
U Steinstraße

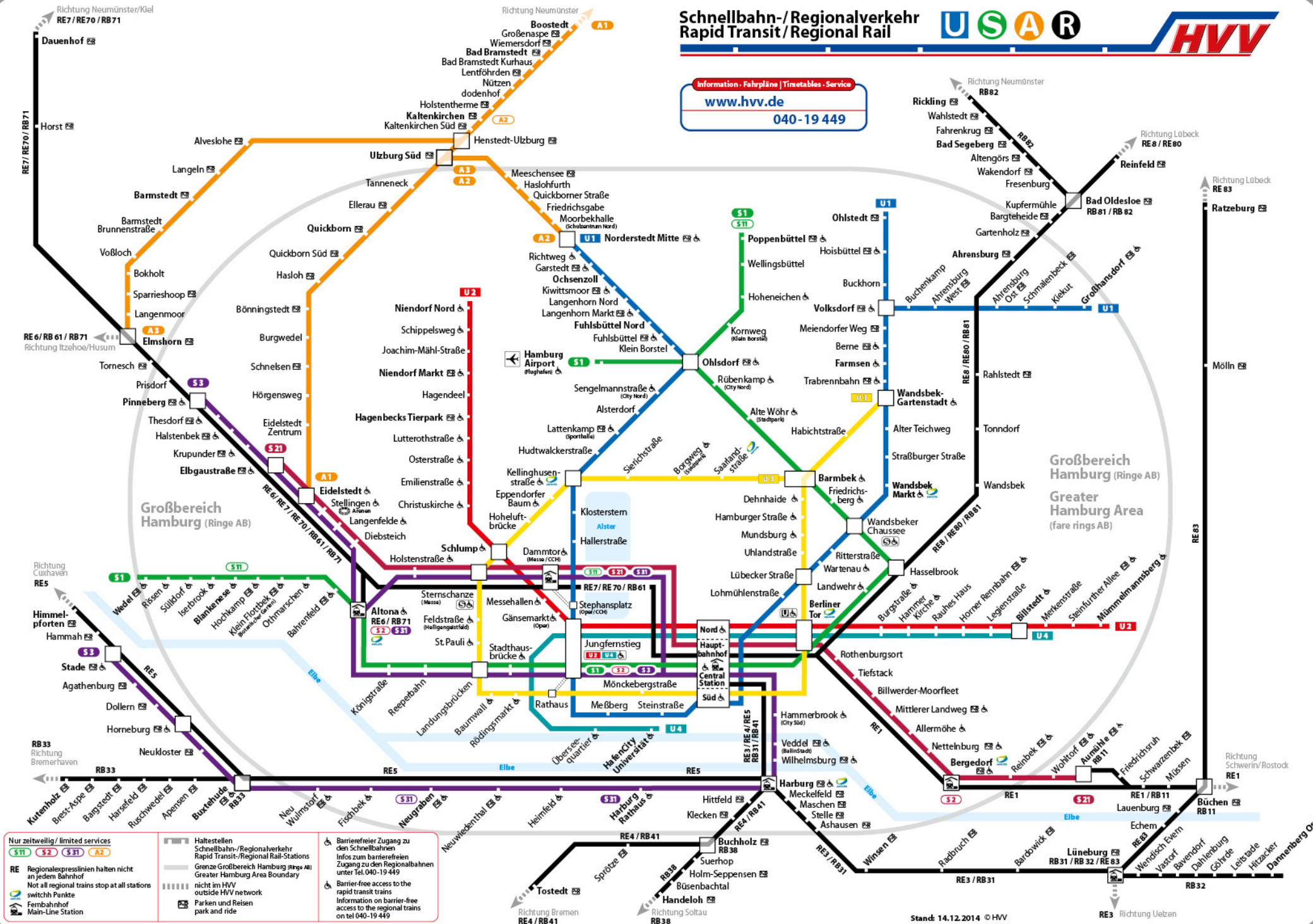
DRK-Kleiderkammern

German Red Cross clothing banks
بنوك الصليب الأحمر لتوفير الملابس
Julius-Vosseler-Straße 2, 22527 Hamburg
🚏 Siemersplatz
Bornheide 99, 22549 Hamburg
🚏 Schenefelder Platz, Achtern Born (Kindermuseum)
Steilshooper Straße 2, 22305 Hamburg
🟢🟣 Barmbek
🚏 U/S Barmbek, Flachsland
Gustav-Adolf-Straße 88, 22043 Hamburg
🚏 Ziethenstraße, Luetkensallee
Maretstraße 73, 21073 Hamburg
🟢 Hamburg-Harburg
🚏 S Hamburg-Harburg, Außenmühle,
Maretstraße/Bürgerzentrum

Schnellbahn-/Regionalverkehr Rapid Transit/Regional Rail



Information - Fahrpläne | Timetables - Service
www.hvv.de
 040-19 449



Nur zeitweilig / limited services
 S11 S2 S31 A2

RE Regionalexpresslinien halten nicht an jedem Bahnhof
 Not all regional trains stop at all stations

switch Punkte
 Fernbahnhof
 Main-Line Station

Haltestellen
 Schnellbahn-/Regionalverkehr
 Rapid Transit-Regional Rail-Stations

Grenze Großbereich Hamburg (Ringe AB)
 Greater Hamburg Area Boundary

nicht im HVV
 outside HVV network

Parken und Reisen
 park and ride

Barrierefreier Zugang
 zu den Schnellbahnen
 Infos zum barrierefreien
 Zugang zu den Regionalbahnen
 unter Tel. 040-19 449

Barrier-free access to the
 rapid transit trains
 Information on barrier-free
 access to the regional trains
 on tel 040-19 449